



## EXPERIENCIA PROFESIONAL ERASMUS EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS DE FLORENCIA

### ERASMUS PROFESSIONAL EXPERIENCE IN THE UNIVERSITY LIBRARIES OF FLORENCE

#### **Autora:**

M<sup>a</sup> Pilar Alcón Jiménez. Universidad de Castilla-La Mancha. Biblioteca General del Campus de Albacete. [pilar.alcon@uclm.es](mailto:pilar.alcon@uclm.es)

#### **Resumen:**

El programa profesional Erasmus+ es una buena oportunidad que la Universidad de Castilla-La Mancha ofrece al personal de administración y servicios desde hace algunos años. Este programa permite intercambiar experiencias profesionales con otros colegas de diferentes universidades europeas. En este caso concreto, se trata de la experiencia vivida en las bibliotecas de la Universidad de Florencia. A lo largo de una programación de cinco días, nos introduciremos en la práctica diaria de los procesos y servicios bibliotecarios de estas bibliotecas.

#### **Abstract:**

The Erasmus+ professional programme is a beneficial opportunity that the University of Castilla-La Mancha offers to the administrative and service staff. This programme permits to exchange professional experiences with other colleagues from different European Universities for some years. In this particular case, it is a personal experience in the libraries of the University of Florence. During five days, we will develop a programme about library processes and services.

#### **Palabras claves:**

Erasmus profesional; Bibliotecas universitarias; Florencia.

#### **Keywords:**

Professional Erasmus; University library; Florence



## 1. Introducción

Desde hace ya varios años la Universidad de Castilla-La Mancha (en adelante, UCLM) brinda la oportunidad al personal de administración y servicios de nuestra universidad, en nuestro caso a los bibliotecarios, de disfrutar de la Beca Erasmus en otras bibliotecas europeas. Esta experiencia nos permite observar otras realidades profesionales y compartir experiencias y conocimientos útiles para nuestra Biblioteca.

Soy bibliotecaria del Campus de Albacete en la BUCLM, y este año he participado en el proyecto *Erasmus+* que la UCLM ofrece a su Personal de Administración y Servicios.

La estancia de 5 días la he llevado a cabo en la Università degli Studi Firenze, concretamente en cinco bibliotecas del Sistema Bibliotecario del Ateneo (Florencia) en la que profesionales de otros países como Grecia, Polonia y Croacia también han participado conjuntamente en esta práctica tan enriquecedora a nivel profesional.

## 2. ¿Por qué hacer una estancia Erasmus en bibliotecas?

Solicito esta beca en principio por conocer y experimentar de primera mano cómo se trabaja en otras bibliotecas europeas, en este caso en el Sistema Bibliotecario del Ateneo en Florencia, también por adquirir e intercambiar experiencias y conocimientos con otros colegas, enriquecer mi curriculum y practicar la lengua que he estudiado durante seis años, en este caso, la lengua italiana.

Debido a los continuos cambios tecnológicos y de profundas modificaciones quién no se ha preguntado alguna vez que se estará haciendo en las bibliotecas universitarias de otros países.

Además, una estancia en el extranjero es una manera de enriquecernos tanto a nivel profesional como personal.

### 3. Breve historia de la Biblioteca de la Universidad de Florencia



**Imagen 1**  
**Cabecera de la página web del SBA**  
(Fuente: <https://www.sba.unifi.it> )

La Universidad como tal nace en 1924 y es la heredera del Instituto de Estudios Superiores que data de 1859 y de las Secciones de Ciencias Naturales, Sección de Medicina y Sección de Filosofía y Filología. Se reciben valiosas colecciones del Ducado que pasan a formar parte del patrimonio de las bibliotecas y de los museos de los diferentes centros.

De la creación de esas secciones han llegado hasta ahora fondos de gran importancia como el de Botánica científica, el de Biología Animal, el de Física, y el de Zoología. La Sección de Medicina recoge la biblioteca del Hospital de Santa Maria Nuova que se remonta a 1679 y sus fondos están en la actualidad en la biblioteca Biomédica de Careggi.

En cuanto a la Sección de Filosofía y Filología, recogen en 1892 fondos de las importantes bibliotecas de Girolamo de Bardi, Villaria, D'Ancona, Papini y Parodi, personajes relevantes en la vida cultural florentina.

Alrededor de estos centros se fue creando la biblioteca y sus fondos: 3 millones y medio de volúmenes, con un millón y medio en la Biblioteca de Humanidades y alrededor de 800.000 en la biblioteca de ciencias sociales; con más de 30.000 publicaciones periódicas en papel, 150 bases de datos, con FloRe ( Florence Research Repository) que es el repositorio institucional de la Universidad de documentos electrónicos (informes técnicos, documentos de trabajo, pre-prints, producido por profesores e investigadores de la Universidad).



El Sistema Bibliotecario del Ateneo (SBA) que es el nombre que recibe el sistema de bibliotecas universitarias está dividido en cinco grandes áreas: Biomédica, Ciencias Puras, Ciencias Sociales, Tecnología y Humanística.

Al igual que en nuestra Universidad con los distintos campus que la conforman hay una gran dispersión de centros universitarios, pero dentro de la misma ciudad. De hecho, la Universidad florentina cuenta con más de 30 facultades y centros distribuidos por toda Florencia.

Una particularidad de la Universidad de Florencia es que, en las instalaciones de las facultades y centros, en la mayoría de los casos no están sus Bibliotecas, éstas están ubicadas en el centro de la ciudad en edificios palaciegos, antiguas iglesias y comparten su espacio con museos que son también de la Universidad.

En estos monumentos históricos se agrupan las Bibliotecas de Humanidades, Ciencias Puras y Ciencias Tecnológicas.

Dentro del SBA que como he indicado previamente está dividido en cinco áreas, destacan dos Bibliotecas que se encuentran en las afueras de la ciudad, la de Biomédica con sus sedes de Medicina y Farmacia, situada en la zona de Careggi junto al hospital principal de la ciudad, y la Biblioteca de Ciencias Sociales creada hace 14 años en el Campus de Novoli que agrupa las Facultades de Derecho, Ciencias Políticas y Ciencias Económicas.

Todas estas bibliotecas convergen en su biblioteca digital: <http://www.sba.unifi.es/>

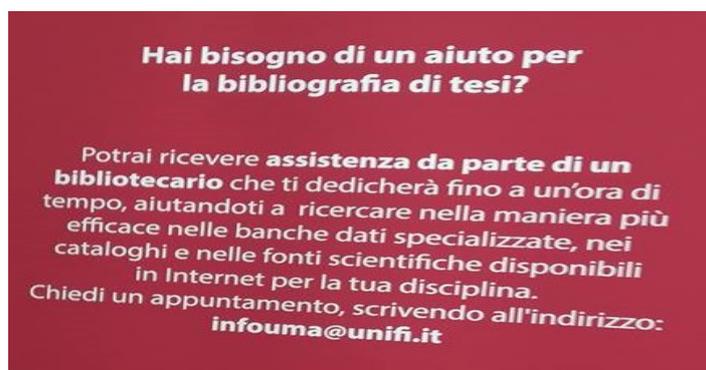
Atendiendo a sus herramientas y recursos, decir que a semejanza de nuestro buscador Plinio, su interfaz OneSearch Unifi está especializado en la búsqueda de libros, revistas, artículos, *ebook*, objetos digitales accesibles online, gratis o con suscripción procedentes de catálogos, archivos *open-access*, plataformas de editores, bases de datos, etc.

Al igual que nuestro repositorio institucional RUIdeRA (Repositorio Universitario Institucional de Recursos Abiertos) en las bibliotecas universitarias de Florencia tienen FloRe (Florence Research Repository) que como el nuestro reúne, archiva,

preserva, difunde y visibiliza la producción documental institucional resultante de la actividad académica, investigadora y de gestión corporativa de la comunidad universitaria ofreciéndola en acceso abierto.

Ayudar en la búsqueda de información es también un puntal importante en las bibliotecas florentinas. En las distintas sedes de las bibliotecas hay servicios de asistencia personalizados a los proyectos de búsqueda de los usuarios, realizados por bibliotecarios especializados en la recuperación de la información en las distintas disciplinas.

Este servicio está destinado tanto a los usuarios no expertos para la redacción de sus trabajos fin de Grado, como a los usuarios expertos, doctorandos, investigadores, docentes. Se ofrece acceso integrado a todos los recursos informativos disponibles en las Bibliotecas, y es un soporte estratégico para la recuperación de información relevante en búsquedas más específicas.



**Imagen 2**  
**Cartel sobre Ayuda Bibliográfica en la Biblioteca de Humanidades**  
(Fuente: Foto de la autora)

Para la gestión del servicio de préstamo interbibliotecario se utiliza NILDE, la Plataforma de préstamo interbibliotecario de un grupo de bibliotecas italianas con las que la Biblioteca de la UCLM (en adelante, BUCLM) trabaja asiduamente con resultados positivos.

Resaltar también que el sistema de clasificación que utilizan en acceso abierto es la Clasificación Decimal de Dewey.



**Imagen 3**  
**Cartel informativo sobre la Clasificación Decimal de Dewey**  
**en la Biblioteca de Humanidades**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

Es de destacar el inmenso y valioso fondo antiguo que estas bibliotecas poseen. El proyecto “**Impronta digital**” tiene gran relevancia. Se trata de colecciones digitalizadas a cargo del Sistema Bibliotecario del Ateneo. Nace con el doble objetivo de contribuir a la difusión del patrimonio cultural de las bibliotecas del Ateneo, garantizando el acceso online a una selección de ejemplares de calidad, y de preservar los originales de los posibles daños de la consulta directa. Gracias a la digitalización a cargo de bibliotecarios del SBA este material de gran valor está en acceso público

Por otra parte, es destacable la importancia que el sistema bibliotecario florentino otorga a los estudiantes con discapacidad poniendo a disposición de este grupo de estudiantes los siguientes instrumentos para discapacitados visuales, para personas ciegas y para disléxicos:

- Programas de síntesis de voz
- Lectores de libros
- Teclados especiales
- Monitores que agrandan las imágenes y letras, tanto fijos como portátiles para préstamo a domicilio.
- Audiolibros con posibilidad de préstamo a domicilio.

- Préstamo a domicilio con servicio de mensajería para personas discapacitadas y para discapacitados temporales. Mediante una llamada telefónica a la Biblioteca un mensajero entregará en el domicilio el material solicitado en préstamo. La devolución se efectúa de la misma manera.

En la BUCLM hay un equipo informático en cada Biblioteca para personas con discapacidad visual.

En cuanto al tema de “Responsabilidad social” decir que las bibliotecas florentinas tienen instaladas papeleras para realizar recogida selectiva en todas y cada una de sus bibliotecas, y además añaden unos paneles explicativos junto a las papeleras, para que los usuarios tengan muy claro que se recicla en cada una, esto último habría que tomarlo en consideración en nuestras bibliotecas.

#### **4. Estancia Erasmus+ y programa realizado. Fechas: 14-18 de mayo 2018**

La estancia de una semana (cinco días) en las distintas Bibliotecas de la Universidad florentina para la realización de una estancia Erasmus profesional ha sido una experiencia excelente y me ha permitido entrar en contacto no solo con otros colegas bibliotecarios italianos sino también con otros colegas europeos que eligieron Florencia para su Erasmus profesional. En concreto he tenido la oportunidad de compartir experiencias con bibliotecarios de Polonia, Grecia y Croacia.



**Imagen 4**  
**Bibliotecario Erasmus de cuatro países: Croacia, Grecia, Polonia y España.**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

Ya con antelación, la coordinadora del Sistema Bibliotecario nos informó mediante correo electrónico que éramos cinco personas de distintos países las que nos encontraríamos en las distintas bibliotecas universitarias de Florencia. También recibimos la programación de la estancia, que fue la siguiente:

<b>Sistema Bibliotecario di Ateneo - University Library System</b> Programma di visita / Program of the visit (h- 9.00-13.00)		
<b>Calendario /Calendar</b>	<b>Biblioteca /Library</b>	<b>Sedi e indirizzi / Locations and addresses</b>
1° giorno / Day 1	Biblioteca di Scienze sociali / Library of the Social sciences	Via delle Pandette 2
2° giorno / Day 2	Biblioteca di Scienze tecnologiche / Technology Library	Sede di Ingegneria / Library of Engineering – via Santa Marta 3
3° giorno / Day 3	Biblioteca Umanistica / Humanities Library	Piazza Brunelleschi 4
4° giorno / Day 4	Biblioteca Biomedica / Biomedical Library	Largo Brambilla 3
5° giorno / Day 5	Biblioteca di Scienze / Library of Science	Sede di Botanica / Library of Botany – via La Pira 4

En la programación se establecía la biblioteca que visitaríamos cada día con el horario y la dirección de cada sede.

### **Lunes, 14 de mayo: Biblioteca de Ciencias Sociales. Campus de Novoli**



**Imagen 5**  
**Vista de la Biblioteca de Ciencias Sociales del SBA**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

Esta biblioteca se inauguró en 2004 en el Polo Universitario de Novoli, por lo que es la de más reciente creación. Recoge los fondos y colecciones de las antiguas bibliotecas de Jurisprudencia, Ciencias Políticas, Economía y Derecho de la Economía. Cuenta con un patrimonio bibliográfico de 850.000 volúmenes, además de 1.700 títulos revistas en papel suscritas actualmente y 800 puestos informatizados. Es destacable su colección especial de fondo antiguo.

Posee los siguientes recursos: tarjeta universitaria para el acceso (solo pueden acceder los miembros de la comunidad universitaria), protección antihurto, radiofrecuencia (RFID), máquinas de autopréstamo en todos los idiomas, equipos informáticos avanzados para discapacitados visuales y disléxicos.



**Imagen 6**  
**Máquina de Autopréstamo en la Biblioteca de Humanidades**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

En cuanto a la organización de la biblioteca, hay una directora, responsable de la calidad del servicio, del personal y del patrimonio de la biblioteca, en colaboración con el Comité de la Biblioteca compuesto por profesores de los diferentes departamentos. Dicho Comité es el que establece las líneas de dirección científica, así como el Reglamento del Sistema Bibliotecario del Ateneo.

Este día nos recibe una bibliotecaria que nos explica el funcionamiento de la Biblioteca de Ciencias Sociales y nos hace una visita guiada por sus instalaciones

Sus servicios son muy similares a los nuestros: préstamo, información bibliográfica, proceso técnico, formación de usuarios, préstamo interbibliotecario, apoyo a la investigación, hemeroteca de revistas (ordenada con números currens en acceso abierto), fondo antiguo, ...etc.



**Imagen 7**  
**Vista general de la Biblioteca de Ciencias Sociales**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

Nos hace también una demostración del sistema de radiofrecuencia (RFID) para la colocación y recuento de los libros en las estanterías.

Es de destacar la importancia que la biblioteca otorga a sus estudiantes discapacitados, con equipos informáticos especializados como ya se ha comentado anteriormente. Incluso todos los cuadros que decoran esta Biblioteca están realizados por discapacitados psíquicos.

Por otra parte, como medida de reinserción social y laboral en la Biblioteca trabajan voluntariamente seis reclusos que cumplen el último grado de su condena y una vez finalizada su jornada laboral de seis horas vuelven a dormir a la prisión. Por último, decir que en esta biblioteca se ubica el Centro de Documentación Europea.

### **Martes 15 de mayo: Biblioteca de Ciencias Tecnológicas**

Esta biblioteca fue fundada en 1972 y está formada por los fondos de las antiguas bibliotecas de las Facultades de Agricultura, Ingeniería y Arquitectura. Cuenta con un patrimonio bibliográfico de 400.000 volúmenes y 5.000 títulos de revistas.



**Imagen 8**  
**Biblioteca Ciencias Tecnológicas. Ingeniería**  
(Fuente: <https://www.sba.unifi.it/p374.html> )

Nos informan que se usa Alma de Ex Libris como gestor de recursos de nueva generación y que las Universidades de Florencia, Siena y Pisa comparten este nuevo sistema de gestión de bibliotecas.

Nuestra visita fue concretamente a la Biblioteca de Ingeniería donde nos recibieron tres bibliotecarios. Con ellos pudimos compartir experiencias de nuestros sistemas bibliotecarios, y cada uno de los bibliotecarios Erasmus explicamos a través de las respectivas páginas web de nuestras bibliotecas, los servicios que ofrecemos, así como las herramientas y recursos de los que disponemos.

Un aspecto llamativo fue que las Bibliotecas del SBA está en red con las bibliotecas públicas de la ciudad.

Pudimos corroborar que uno de los principales servicios actualmente en todas las bibliotecas universitarias es el servicio de “Apoyo a la investigación” para la evaluación de la actividad investigadora de sus profesores.

Por otra parte, decir que todos los compañeros bibliotecarios mostraron gran interés por los Clubes de Lectura universitarios de la BUCLM, considerando que era un buen servicio que todas las bibliotecas universitarias deben de ofrecer a sus usuarios.

## Miércoles 16 de mayo: Biblioteca de Humanidades



**Imagen 9**

**Sala de lectura de la Biblioteca de Humanidades. Ciencias de la Educación**  
(Fuente: <https://www.sba.unifi.it/p459.html> )

La Biblioteca de Humanidades está compuesta por 7 bibliotecas: Letras, Ciencias de la Educación, Filosofía, Geografía, Norteamérica, Psicología e Historia del arte.

Actualmente la Biblioteca de Letras es la sede principal y es la que conserva la mayor parte del patrimonio bibliográfico, servicios y personal. Las otras bibliotecas son pequeñas y están dispersas en distintos sitios del centro de la ciudad.

Ofrece los siguientes servicios: lectura en sala y préstamo, préstamo interbibliotecario, información bibliográfica y apoyo a la investigación, formación de usuarios, servicios en línea y servicios para estudiantes con discapacidad.

En cuanto a sus fondos esta biblioteca dispone de más de 1 millón seiscientos mil volúmenes, más de 8.200 títulos de revistas, 2000 abiertos actualmente, y un fondo antiguo de unos 2000 libros del siglo XV (incunables y manuscritos). Su fondo antiguo es muy valioso.



**Imagen 10**  
**Sala de Fondo Antiguo de la Biblioteca de Humanidades**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

Algo que nos llamó la atención fue el préstamo nocturno. Hay un fondo de libros reservados para que al cierre de la Biblioteca se puedan prestar, y la devolución se haga al día siguiente a primera hora. Si coincide en fin de semana los libros se prestarían de viernes a lunes.

La bibliotecaria que nos atendió nos informó sobre el “Proyecto Brunelleschi” con el que nacerá la llamada “Biblioteca Brunelleschi” que reunificará las colecciones humanísticas y las de arquitectura, uniéndose en un solo edificio histórico todos los fondos.

Esta Biblioteca será una de las más importantes a nivel europeo, tanto por la calidad como por la cantidad de sus colecciones y por la fusión de conocimientos que tanto caracterizó a la Florencia renacentista, además representada por la figura de Brunelleschi.

Decir también que cada una de las bibliotecas están decoradas con los antiguos ficheros metálicos y de madera con las fichas catalográficas que se utilizaban antaño. Considero que es una buena idea para adoptar, pues sería una forma de mostrar a nuestros usuarios cómo se realizaba la búsqueda y localización de una publicación en la biblioteca, de forma manual.

También visitamos la Biblioteca de Historia del Arte que está ubicada en una antigua iglesia la cual conserva preciosos frescos

### **Jueves 17 de mayo. Biblioteca Biomédica**



**Imagen 11**  
**Vista exterior de la Biblioteca de Medicina.**  
(Fuente: <https://www.sba.unifi.it/a10.html> )

La Biblioteca de Biomedicina tiene 2 sedes: Farmacia y Medicina.

Cuenta en la actualidad con un fondo de más de 90.000 libros antiguos. Sólo tienen automatizados los libros posteriores a 1990.

Nos recibe la directora de la Biblioteca y una bibliotecaria que nos muestran el fondo antiguo y nos explican que la digitalización de todos los libros antiguos de todas las Bibliotecas del Sistema se lleva a cabo en la Biblioteca de Biomedicina contando para ello con un complejo y costoso equipo de digitalización.

En primer lugar, nos hacen una visita guiada por las salas de la biblioteca y sus depósitos y después en la sala de libros antiguos y raros, nos enseñan las importantes colecciones recogidas de donaciones de médicos y personalidades importantes a lo largo del tiempo. Reúne en un depósito cerrado 14 incunables y numerosos libros y documentos de interés.

Cada año la Biblioteca organiza exhibiciones de este material antiguo para dar mayor visibilidad a este interesante fondo. También decir que el Archivo Universitario se encuentra ubicado en la Biblioteca Biomédica.

Por otra parte, añadir que los pasillos de la Biblioteca están decorados con copias de ilustraciones de libros antiguos enmarcadas que pienso puede ser una buena idea para cualquier biblioteca.

Relacionándolo con nuestra BUCLM, pienso que sería buena idea decorar nuestras bibliotecas con copias de ilustraciones del Quijote de los libros que conservamos.

### **Viernes 18 de mayo. Biblioteca de Ciencias**



**Imagen 12**

**Sala de consulta de la Biblioteca de Ciencias. Botánica**  
(Fuente: <https://www.sba.unifi.it/p344.html> )

La Biblioteca del área de Ciencias está compuesta por 5 sedes: Antropología, Botánica, Geomineralogía, Matemáticas y Polo científico.

La Biblioteca de Botánica que es la que visitamos se encuentra en el centro de Florencia, en la conocida Piazza S. Marcos, junto al Rectorado de la Universidad.

La Biblioteca de Botánica se fundó en 1842 y recogió los fondos del Museo Botánico y de la Sociedad Botánica italiana. Se trata de libros de gran valor con ricas ilustraciones y en muchos casos ejemplares únicos. También forman parte de esta biblioteca colecciones donadas por prestigiosos especialistas como Philip Barker Webb, Antonio Micheli, Odoardo Beccari, etc.



**Imagen 13**  
**Libro ilustrado de la Biblioteca de Botánica**  
**(Fuente: Foto de la autora)**

A partir de 1996 inició su automatización y en la actualidad tiene un fondo de más de 20.000 libros y 1850 revistas de la Sociedad Botánica.

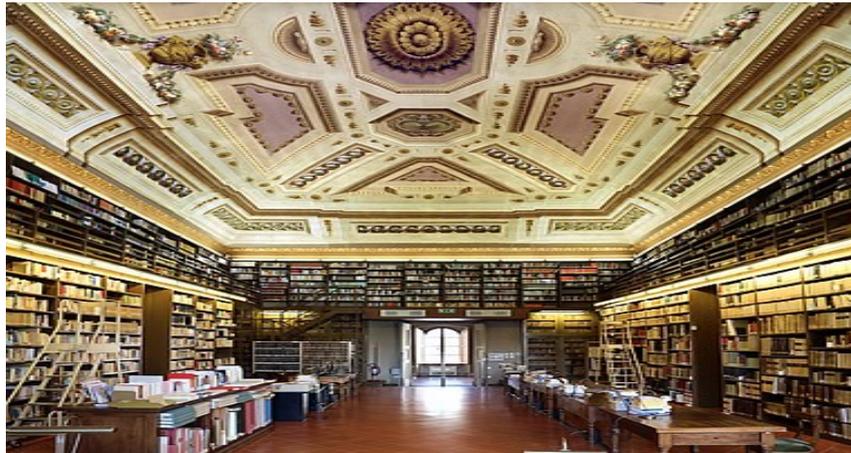
Los bibliotecarios nos hicieron una visita guiada por los diferentes espacios de la biblioteca, viendo los distintos servicios y la amplia zona de depósitos. Aprovechamos y nos enseñaron el Jardín Botánico de la ciudad que está junto a la biblioteca, realmente interesante.

También hicimos una visita al Museo Botánico que también pertenece a la Universidad donde destaca una singular y rica colección en cera de las especies vegetales que posee el museo.

Gracias al Proyecto Humboldt, sobre digitalización de textos y colecciones de plantas, el Museo de Botánica de la Universidad florentina mantienen una estrecha relación con el Gobierno de Canarias.

### **Visita a la Biblioteca de la Academia de la Crusca**

La visita a la Academia de la Crusca fue opcional, pero todos los bibliotecarios Erasmus estuvimos interesados en asistir pues se trata de la Academia lingüística activa más antigua de Europa. Data del siglo XVI y actualmente es un centro de investigación científica sobre el estudio de la lengua italiana.



**Imagen 14**  
**Sala principal de la Biblioteca de la Academia de la Crusca**  
(Fuente: <https://bit.ly/2S1vZze> )

Nos recibió un bibliotecario e investigador de la Academia que nos mostró la Biblioteca compuesta por 136.000 volúmenes dedicados a la lengua italiana y a la lingüística en general.

También nos hicieron una visita guiada por el jardín de la Academia que responde al típico jardín italiano renacentista, donde hombre y naturaleza se funden. Se trata de un espacio compuesto por fuentes, cítricos, setos, laberinto que representa al Jardín del Edén.



**Imagen 15**  
**Bibliotecarios Erasmus con Renzo Nelli, bibliotecario florentino,**  
**en los jardines de la Academia de la Crusca**  
(Fuente: Foto de la autora)



La visita se concentra en el jardín porque es un claro exponente de jardín italiano, es decir, representa el jardín del Edén. Lo setos, los limoneros, los cítricos las fuentes de **Ammannati**, el laberinto, el bosque, todo el jardín responde a los cánones de jardín renacentista donde hombre y naturaleza se confunden.

## **5. Recomendaciones y conclusiones**

Para finalizar recomendaría a todos los bibliotecarios solicitar estas estancias porque es enriquecedor compartir experiencias e intercambio de opiniones e ideas en el ámbito profesional, pues aporta elementos de reflexión en la práctica cotidiana que permiten avanzar y mejorar.

Todos aprendemos de las distintas formas de desarrollo de los procesos y de la prestación de los servicios bibliotecarios en el ámbito de las diferentes bibliotecas universitarias.

Además, se establecen no solo relaciones profesionales sino también de amistad.

Para finalizar decir que sería aconsejable que estas becas duraran más tiempo pues considero que cinco días son insuficientes para asimilar la ingente cantidad de información que se recibe.